

# **NORME CEE-ONU FFV-09**

concernant la commercialisation et le contrôle  
de la qualité commerciale des

## **CHOUX POMMÉS**

**ÉDITION 2010**



**NATIONS UNIES**  
New York et Genève, 2010

## NOTE

### Groupe de travail des normes de qualité des produits agricoles

Les normes de qualité commerciale du Groupe de travail des normes de qualité des produits agricoles, organe de la CEE-ONU, concourent à faciliter le commerce international, à favoriser la production de produits de qualité, à améliorer la rentabilité des producteurs et à protéger les intérêts des consommateurs. Les normes CEE-ONU sont utilisées par les gouvernements, les producteurs, les commerçants, les importateurs, les exportateurs et par d'autres organisations internationales, et portent sur un large éventail de produits agricoles, tels que les fruits et légumes frais, les fruits secs et séchés, les plants de pomme de terre, la viande, les fleurs coupées, les œufs et les ovoproduits.

Tout Membre de l'ONU peut participer, sur un pied d'égalité, aux activités du Groupe de travail. Pour de plus amples renseignements sur les normes de produits agricoles CEE-ONU, il suffit de consulter le site web <<http://www.unece.org/trade/agr/>>.

La présente édition de la norme pour les choux pommés a été établie à partir du document ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/INF.39, révisé et adopté par le Groupe de travail à sa soixante-sixième session.

Les appellations employées et la présentation de l'information dans cette publication n'impliquent de la part du secrétariat de l'Organisation des Nations Unies aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. Toute référence à des noms de sociétés ou de produits commerciaux n'implique pas l'approbation de l'Organisation des Nations Unies.

Tous les textes de la présente publication peuvent être librement cités ou reproduits, sous réserve de notification.

Pour tous commentaires et demandes de renseignements, veuillez vous adresser au:

Groupe des normes agricoles de la  
Division du commerce et du bois de la  
Commission Économique pour l'Europe  
Palais des Nations,  
CH-1211 Genève 10, Suisse  
Adresse électronique: [agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

# Norme CEE-ONU FFV-09 concernant la commercialisation et le contrôle de la qualité commerciale des choux pommés

## I. Définition du produit

La présente norme vise les choux pommés des variétés (cultivars) issues du *Brassica oleracea* var. *capitata* L. (choux cabus à feuilles lisses et choux pointus) et du *Brassica oleracea* var. *sabauda* L. (choux de Milan à feuilles frisées) destinés à être livrés à l'état frais au consommateur, à l'exclusion des choux pommés destinés à la transformation industrielle.

## II. Dispositions concernant la qualité

La norme a pour objet de définir les qualités que doivent présenter les choux pommés au stade du contrôle à l'exportation, après préparation et conditionnement.

Toutefois, aux stades suivant celui de l'exportation, les produits peuvent présenter, par rapport aux prescriptions de la norme:

- Une légère diminution de l'état de fraîcheur et de turgescence;
- De légères altérations dues à leur évolution et à leur caractère plus ou moins périssable.

Le détenteur/vendeur des produits ne peut exposer en vue de la vente, mettre en vente, livrer ou commercialiser les produits qui ne seraient pas conformes à cette norme. Le détenteur/vendeur est responsable du respect de cette conformité.

### A. Caractéristiques minimales

Dans toutes les catégories, compte tenu des dispositions particulières prévues pour chaque catégorie et des tolérances admises, les choux pommés doivent être:

- Entiers;
- Sains; sont exclus les produits atteints de pourriture ou d'altérations telles qu'elles les rendraient impropres à la consommation;
- Propres, pratiquement exempts de toute matière étrangère visible;
- D'aspect frais;
- Pratiquement exempts de parasites;
- Pratiquement exempts d'attaques de parasites;
- Exempts de meurtrissures et d'endommagements;
- Exempts de lésions dues au gel;
- Exempts d'humidité extérieure anormale;
- Exempts d'odeur et/ou de saveur étrangères.

Le trognon doit être coupé légèrement au-dessous de la naissance des feuilles, celles-ci restant bien attachées; la coupe doit être franche.

Le développement et l'état des choux pommés doivent être tels qu'ils leur permettent:

- De supporter un transport et une manutention; et
- D'arriver dans des conditions satisfaisantes au lieu de destination.

## **B. Classification**

Les choux pommés font l'objet d'une classification en deux catégories définies ci-après:

### **i) Catégorie I**

Les choux pommés classés dans cette catégorie doivent être de bonne qualité. Ils doivent présenter les caractéristiques de la variété et/ou du type commercial.

En fonction de la variété et/ou du type commercial, ils doivent être fermes et présenter des feuilles bien attachées.

Les choux pommés de conservation peuvent être dépourvus de leurs feuilles de protection. Les choux verts dits « de Milan » et les choux de primeur, doivent être présentés légèrement effeuillés, mais munis d'un certain nombre de feuilles de protection.

Ils peuvent toutefois présenter les légers défauts suivants, à condition que ceux-ci ne portent pas atteinte à l'aspect général du produit, à sa qualité, à sa conservation ou à sa présentation dans l'emballage:

- De petites déchirures dans les feuilles extérieures;
- De petites meurtrissures et léger écrêtage des feuilles extérieures;
- Une légère décoloration causée par le gel pour les variétés vertes de choux pommés.

La longueur totale du trognon floral ne doit pas dépasser le quart de la longueur de la pomme.

### **ii) Catégorie II**

Cette catégorie comprend les choux pommés qui ne peuvent être classés dans la catégorie I mais correspondent aux caractéristiques minimales ci-dessus définies.

Ils peuvent présenter les défauts suivants, à condition de garder leurs caractéristiques essentielles de qualité, de conservation et de présentation:

- Des déchirures dans les feuilles extérieures;
- Etre plus effeuillés;
- Des meurtrissures et écrêtage plus grands;
- Etre moins fermes;
- Une légère décoloration causée par le gel pour les variétés vertes de choux pommés.

La longueur totale du trognon floral ne doit pas dépasser les deux tiers de la longueur de la pomme.

## **III. Dispositions concernant le calibrage**

Le calibre est déterminé par le poids de l'unité.

Le poids minimum doit être de 350 g par unité pour les choux de primeur et de 500 g pour les autres choux pommés.

Afin de garantir un calibre homogène des produits d'un même emballage, le poids de la pomme la plus lourde ne doit pas être supérieur au double de celui de la pomme la plus légère. Lorsque le poids de la pomme la plus lourde est égal ou inférieur à 2 kg, la différence entre la pomme la plus lourde et la pomme la plus légère peut atteindre 1 kg.

Une homogénéité de calibre est obligatoire pour les choux pommés présentés en emballage.

Les dispositions concernant le calibrage ne peuvent pas s'appliquer aux produits miniatures<sup>1</sup>.

## **IV. Dispositions concernant les tolérances**

A tous les stades de commercialisation, des tolérances de qualité et de calibre sont admises dans chaque lot pour les produits non conformes aux caractéristiques de la catégorie indiquée.

### **A. Tolérances de qualité**

#### **i) Catégorie I**

Une tolérance de 10 % au total, en nombre ou en poids, de choux pommés ne correspondant pas aux caractéristiques de la catégorie, mais conformes à celles de la catégorie II est autorisée. Dans le cadre de cette tolérance, au plus 1 % des produits peuvent ne correspondre ni aux caractéristiques de qualité de la catégorie II ni aux caractéristiques minimales, ou peuvent être atteints de dégradation.

#### **ii) Catégorie II**

Une tolérance de 10 % au total, en nombre ou en poids, de choux pommés ne correspondant pas aux caractéristiques de la catégorie ni aux caractéristiques minimales est autorisée. Dans le cadre de cette tolérance, au plus 2 % des produits peuvent être atteints de dégradation.

### **B. Tolérances de calibre**

Pour toutes les catégories (en cas de calibrage): une tolérance de 10 % au total, en nombre ou en poids, de choux pommés ne répondant pas aux exigences en ce qui concerne le calibrage est autorisée.

Toutefois, aucune pomme ne peut présenter un poids inférieur à 300 g pour les choux de primeur et 400 g pour les autres choux pommés.

---

<sup>1</sup> Par produit miniature, on entend une variété ou un cultivar d'une plante, obtenue par des moyens de sélection des plantes et/ou des techniques culturales spéciales, à l'exclusion des plantes de variétés non miniatures n'ayant pas atteint leur plein développement ou d'un calibre insuffisant. Toutes les autres prescriptions de la norme doivent être remplies.

## **V. Dispositions concernant la présentation**

### **A. Homogénéité**

Le contenu de chaque emballage (ou lot dans le cas de présentation en vrac du produit dans un véhicule de transport) doit être homogène et ne doit comporter que des choux pommés de même origine, variété ou type commercial, qualité et calibre (en cas de calibre).

Les choux pommés classés en catégorie I doivent être de forme et de coloration homogènes.

Cependant, un mélange de choux pommés dont les types commerciaux et/ou les couleurs sont nettement différents peut être emballé dans un même emballage, pour autant que les produits soient homogènes quant à leur qualité et, pour chaque type commercial et/ou couleur considérée, quant à leur origine.

Les choux pommés miniatures doivent être de taille raisonnablement homogène. Ils peuvent être mélangés avec d'autres produits miniatures d'espèces et d'origines différentes.

La partie apparente du contenu de l'emballage (ou du lot dans le cas de présentation des produits en vrac dans un véhicule de transport) doit être représentative de l'ensemble.

### **B. Conditionnement**

Les choux pommés doivent être conditionnés de façon à assurer une protection convenable du produit.

Les matériaux utilisés à l'intérieur de l'emballage doivent être propres et de nature à ne pas causer aux produits d'altérations externes ou internes. L'emploi de matériaux, et notamment de papiers ou timbres comportant des indications commerciales, est autorisé, sous réserve que l'impression ou l'étiquetage soit réalisée à l'aide d'une encre ou d'une colle non toxique.

Les autocollants apposés individuellement sur les produits doivent être tels qu'ils ne laissent aucune trace visible de colle ni n'endommagent l'épiderme lorsqu'ils sont retirés.

Les emballages (ou lots dans le cas d'une présentation des produits en vrac dans un véhicule de transport) doivent être exempts de tout corps étranger.

## **VI. Dispositions concernant le marquage**

Chaque emballage<sup>2</sup> doit porter, en caractères groupés sur un même côté, lisibles, indélébiles et visibles de l'extérieur, les indications ci-après.

Pour les choux pommés expédiés en vrac (chargement direct dans un véhicule de transport), ces indications doivent figurer sur un document accompagnant les marchandises, fixé de façon visible à l'intérieur du véhicule.

### **A. Identification**

Emballeur et/ou expéditeur:

---

<sup>2</sup> Ces dispositions de marquage ne s'appliquent pas aux emballages de vente présentés en colis.

Nom et adresse (par exemple, rue/ville/région/code postal, et pays s'il est différent du pays d'origine) ou identification symbolique reconnue officiellement par l'autorité nationale<sup>3</sup>.

## **B. Nature du produit**

- « Choux blancs » etc., si le contenu n'est pas visible de l'extérieur;
- « Mélange de choux pommés », ou dénomination équivalente, dans le cas d'un mélange de choux pommés de types commerciaux et/ou de couleurs nettement différents. Si le produit n'est pas visible de l'extérieur, les types commerciaux et/ou les couleurs, et la quantité de chaque produit contenus dans l'emballage doivent être indiqués;
- « Mini choux pommés », « baby choux-pommés », ou dénomination équivalente, le cas échéant.

## **C. Origine du produit**

- Pays d'origine<sup>4</sup> et, éventuellement, zone de production ou appellation nationale, régionale ou locale;
- Dans le cas d'un mélange de types commerciaux et/ou de couleurs nettement différents de choux pommés de différentes origines, chaque pays d'origine est indiqué à côté du nom du type commercial et/ou de la couleur correspondante;
- Dans le cas d'un mélange de produits miniatures d'espèces différentes de différentes origines, chaque pays d'origine est indiqué à côté du nom de l'espèce correspondante.

## **D. Caractéristiques commerciales**

- Catégorie;
- Poids d'unités.

## **E. Marque officielle de contrôle (facultative)**

Adoptée en 1964

Dernière révision en 2010

---

<sup>3</sup> Selon la législation nationale de certains pays, le nom et l'adresse doivent être indiqués explicitement. Toutefois, lorsqu'un code (identification symbolique) est utilisé, la mention « emballer et/ou expéditeur (ou une abréviation équivalente) » doit être indiquée à proximité de ce code (identification symbolique), et celui-ci doit être précédé par le code ISO 3166 (alpha) de pays/zone correspondant au pays de l'autorité nationale, si celui-ci n'est pas le pays d'origine.

<sup>4</sup> Le nom entier ou un nom couramment utilisé doit être indiqué.